### Хронологический выборочный список трудов Н. Л. Шамне

### 1980–е

1. Явление безглагольности в информационном диалоге : (на материале немецкого языка) / Н. Л. Шамне // Актуальные проблемы современной филологии : сб. трудов / СГУ. – Саратов, 1985. – Вып. 2. – С. 51–56.
2. Безглагольные предложения в художественном диалоге : на материале немецкого и русского языков / Н. Л. Шамне // Функционирование языка в разных видах речи. – Саратов, 1986. – С. 104–113.
3. Универсальное и национальное в синтаксисе разговорной речи : (на материале безглагольных конструкций русского, немецкого и английского языков) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Шамне Николай Леонидович ; Сарат. гос. ун–т им. Н. Г. Чернышевского. – Саратов, 1986. – 19 с.
4. Невербализованный глагол в художественном диалоге : на материале сопоставления переводов с английского языка на русский язык / Н. Л. Шамне // Русский глагол в сопоставительном освещении. Парадигматические и синтагматические отношения : межвуз. науч. сб. / СГУ. – Саратов, 1987. – С. 151–158.

### 1990

1. Синтаксические особенности диалогов на профессиональные темы / Н. Л. Шамне // Тезисы докл. VII науч. конф. проф.–препод. состава и X науч. студ. конф. (16–21 апр. 1990 г.) / ВолГУ. – Волгоград, 1990. – С. 131–132.

### 1991

1. Неполнота состава как универсальное явление синтаксиса разговорной речи / Н. Л. Шамне // Тезисы докл. VIII науч. конф. проф.–препод. состава и XI науч. студ. конф. (22–27 апр. 1991 г.) / ВолГУ. – Волгоград, 1991. – С. 97.

### 1992

1. Психолингвистические условия порождения усеченных конструкций в разговорной речи / Н. Л. Шамне // Тезисы докладов IХ науч. конф. профессорско–преподавательского состава и ХП науч. студенческой конф. (20–25 апреля 1992 г.) / ВолГУ. – Волгоград, 1992. – С. 215.

### 1994

1. Лингвистические проблемы межкультурных контактов / Н. Л. Шамне // Материалы XI науч. конф. проф.–преп. состава, г. Волгоград, 18–22 апр. 1994 г. – Волгоград, 1994. – С. 375–377.
2. Немцы Поволжья: (этнографическая практика) : метод. пособие / В. В. Когитин, М. А. Рыблова, Н. Л. Шамне. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 1994. – 2 п. л.
3. Ситуативность речи как универсальный психолингвистический фактор / Н. Л. Шамне // Материалы XI науч. конф. проф.–преп. состава, г. Волгоград, 18–22 апр. 1994 г. – Волгоград, 1994. – С. 370–374.

### 1997

1. Использование элементов перевода в преподавании русского языка как иностранного как способ культурного трансфера / Н. Л. Шамне // Медико–биологические, культурологические и педагогические аспекты адаптации зарубежных студентов : тез. докл. Всерос. конф., Волгоград, 15–18 сент. 1997 г. / Волгогр. мед. акад. – Волгоград, 1997. – С. 164–165.
2. Межкультурная коммуникация и проблемы понимания / Н. Л. Шамне // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Филология. – 1997. – Вып. 2. – С. 105–110.
3. Немецкий язык. Основной курс / Р. Л. Ковалевский, Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 1997. – 349 с.
4. Практикум по грамматике русского языка / М. В. Милованова, Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 1997. – 39 с.

### 1998

1. Лингвокультурологический аспект философской категории пространства / Н. Л. Шамне // Человек в современных философских концепциях : материалы Междунар. науч. конф. (Волгоград, 17–19 сент. 1998 г.) / ВолГУ. – Волгоград, 1998. – С. 361–364.
2. Особенности адаптации студентов в иной культурной среде / Н. Л. Шамне, М. В. Милованова // Americana : материалы Междунар. науч. конф. "Россия и страны Америки: опыт исторического взаимодействия", г. Волгоград, 24–26 сент. 1997 г. – Волгоград, 1998. – Вып. 2. – С. 392–398.
3. Uber die Rolle der pragmatischen Kongruenz in der interkulturellen Verstandigung / Schamne N.// Festschrift - 5 Jahre wissenschaftlische Zusammenarbeit der Universitaten Koln und Wolgograd (1993-1998) = 5 лет научного сотрудничества между Кельнским и Волгоградским университетами : юбилейный сборник / Hrsg. Jens Peter Meincke, Oleg V. Inshakov ; Universitat zu Koln, Волгоградский государственный университет. - Koln : Kirsch, 1998. – S. 93–99.

### 1999

1. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации : учеб. пособие для вузов / Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 1999. – 206 с.
2. Национальная специфика вербальных, невербальных и паравербальных средств общения в межкультурной коммуникации / Н. Л. Шамне // Единство системного и функционального анализа языковых единиц : (материалы междунар. конф., 12–13 окт. 1999 г.). – Белгород, 1999. – Вып. 4. – С. 329–333.
3. Роль прагматического и семиотического согласования компонентов информации при овладении русским языком как иностранным / Н. Л. Шамне // Искусство, образование, наука в преддверии III тысячелетия : тезисы докл. Междунар. науч. конгресса, г. Волгоград, 6–8 апр. 1998 г. – Волгоград, 1999. – С. 443–445.
4. Смысловые отношения глаголов движения в прозаических произведениях А. С. Пушкина и их переводах на немецкий язык / Н. Л. Шамне // Изучение и преподавание русского слова от Пушкина до наших дней : материалы конференций и семинаров : Борковские чтения, посвящ. 200–летию со дня рожд. А. С. Пушкина. – Волгоград, 1999. – С. 210–222.

### 2000

1. Категоризация пространства и лингвокультурный компонент значения глаголов движения в русском и немецком языках / Н. Л. Шамне // Единицы языка и их функционирование : межвуз. сб. науч. тр. – Саратов, 2000. – Вып. 6. – С. 85–92.
2. Концептуальная категория пространства и ее культурно–специфическое отражение в русском и немецком языках / Н. Л. Шамне // Человек в современных философских концепциях : материалы 2–й Междунар. науч. конф., Волгоград, 19–22 сент. 2000 г. : в 2 ч. – Волгоград, 2000. – Ч. 2. – С. 21–25.
3. Лингвокультурологический аспект проблемы понимания в межкультурной коммуникации / Н. Л. Шамне // Наука, искусство, образование на пороге III тысячелетия : материалы II Междунар. науч. конгресса, г. Волгоград, 6–8 апр. 2000 г. – Волгоград, 2000. – Т. 1. – С. 472–474.
4. Поле пространства в русском и немецком языках (культурологические аспекты лингвистического анализа текстов) / Н. Л. Шамне // Проблемы речевой коммуникации : межвуз. сб. науч. тр. – Саратов, 2000. – С. 43–50.
5. Реализация идеи перемещения в пространстве в русском и немецком языках / Н. Л. Шамне // Русский глагол: история и современное состояние. – Волгоград, 2000. – С. 151–163.
6. Семантика немецких глаголов движения и их русских эквивалентов в лингвокультурологическом освещении : [монография] / Н. Л. Шамне ; науч. ред. С. П. Лопушанская ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2000. – 392 с.
7. Сопоставительное освещение семантики немецких и русских глаголов движения в аспекте интерпретации категории пространства : автореф. дис. ... д–ра филол. наук / Шамне Николай Леонидович ; науч. консультант С. П. Лопушанская. – Казань : [б. и.], 2000. – 46 с.
8. Сопоставительный анализ глаголов движения в русском и немецком языках с учетом некоторых культурологических аспектов / Н. Л. Шамне // Культурно–речевая ситуация в современной России: вопросы теории и образовательных технологий : тезисы докл. Всерос. науч.–метод. конф. – Екатеринбург, 2000. – С. 196–197.
9. Специфика переносных значений немецких глаголов движения GEHEN и KOMMEN / Н. Л. Шамне // Языковая личность: проблемы креативной семантики : сб. науч. тр. к 70–летию И. В. Сентенберг. – Волгоград, 2000. – С. 30–36.
10. Orientation and Movement in Space as a Linguistic Cultural Problem / Shamne Nikolay L. // Mansfield–Volgograd: Celebrating the 20 th Anniversary of Volg. State Univer. 1980–2000 and 10 years of cooperation between Mansfield and VolGU. 1990–2000. – Mansfield, 2000. – P. 45–52.

### 2001

1. Немецкий язык. Базовый курс : учеб. пособие для студ. вузов / Р. Л. Ковалевский, Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2001. – 384 с.
2. Особенности выражения универсальной категории пространства в неблизкородственных языках / Н. Л. Шамне // Изучение и преподавание русского языка : юбилейный сборник. – Волгоград, 2001. – С. 117–130.
3. От абитуриента до профессора: говорим по-русски : учебно-методическое пособие / С. П. Лопушанская, В. П. Свиридонова, Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2001. – 157 с.
4. Специфика выражения характера ориентации субъекта речи (действия) в пространстве в немецком и русском языках / Н. Л. Шамне // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2001. – Вып. 1. – С. 93–98.

### 2002

1. Глагольные средства выражения способов ходьбы в немецком языке / Н. Л. Шамне // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2002. – Вып. 2. – С. 128–133.
2. [Доклад декана факультета лингвистики и межкультурной коммуникации ВолГУ, доктора филологических наук, профессора Н. Л. Шамне на расширенном заседании Ученого совета Волгоградского государственного университета 28 июня 2002 года] / Н. Л. Шамне // Функционирование русского языка как государственного языка Российской Федерации в Волгоградской области : материалы расширенного заседания Ученого совета ВолГУ. – Волгоград, 2002. – С. 64.
3. Межкультурная коммуникация: основная проблематика исследований / Н. Л. Шамне // Аксиологическая лингвистика: проблемы теории дискурса, стилистики, семантики и грамматики : сб. науч. трудов. – Волгоград, 2002. – С. 13–19.
4. Особенности выражения физического и ментального пространства в неблизкородственных языках / Н. Л. Шамне, М. В. Милованова // Язык в пространстве и времени : тезисы и материалы междунар. науч. конф., 29–30 окт. 2002 г. / СамГПУ. – Самара, 2002. – Ч. 1. – С. 327–331.
5. Формирование межкультурной компетенции в процессе обучения русскому языку студентов–переводчиков / Шамне Н. Л. // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 6, Университетское образование. – 2002. – Вып. 5. – С. 84–88.

### 2003

1. Zur Spezifik des Ausdrucks des Charakters der Orientierung des Subjekts der Rede (der Handlung) im Raum im Deutschen und im Russischen / Schamne N.// Festschrift – 10 Jahre wissenschaftliche Zusammenarbeit der Universitaten Koln und Wolgograd (1993–2003) = 10 лет научного сотрудничества между Кельнским и Волгоградским университетами : юбилейный сборник / Hrsg. Tassilo Kupper, Oleg V. Inschakov ; Universitat zu Koln, Волгоградский государственный университет. – Koln, 2003. – S. 92–102.

### 2004

1. Глобализация как процесс межкультурной или транскультурной коммуникации / Н. Л. Шамне // Наука, искусство, образование в III тысячелетии : материалы III Междунар. науч. конгр., г. Волгоград, 7–8 апр. 2004 г. : в 2 т. – Волгоград, 2004. – Т. 2. – С. 287–291.
2. Исследование проблем коммуникативного аспекта национального культурного развития (2000–2004 гг.) : отчет о НИР / ВолГУ ; рук. С. Г. Сидоров ; исполн.: А. Б. Мулик, А. С. Скрипкин, В. Б. Смирнов, Н. Л. Шамне [и др.]. – Волгоград, 2004. – 24 л. – №ГР 1.03.00.
3. Коммуникативные барьеры в межкультурной коммуникации / Н. Л. Шамне // Лингвистика и межкультурная коммуникация : материалы региональной науч. конф. Поволжья и Северо–Кавказского региона, г. Волгоград, 19–21 апреля 2004 г. – Волгоград, 2004. – С. 3–7.
4. Межкультурная и транскультурная коммуникация: к определению понятий / Н. Л. Шамне // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2003–2004. – Вып. 3. – С. 73–80.
5. Проблема заимствований в аспекте межкультурной коммуникации / Н. Л. Шамне // Актуальные проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации. Лингводидактические аспекты МК : материалы науч. сес. фак. лингвистики и межкультур. коммуникации ВолГУ (апрель 2003 г.) : сб. науч. ст. – Волгоград, 2004. – Вып. 2. – С. 5–9.
6. Пространство языка и коммуникативные барьеры / Н. Л. Шамне // Человек в современных философских концепциях : материалы 3–й Междунар. науч. конф., Волгоград, 14–17 сент. 2004 г. : в 2 т. – Волгоград, 2004. – Т. 2. – С. 129–132.
7. Тематический словарь экономической лексики (русско-английско-немецкий) / под ред. Н. Л. Шамне, Е. И. Иншаковой. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2004. – 354 с.
8. Учебно-методический комплекс по базовой лингвистической подготовке (практика устной и письменной речи. Первый иностранный язык) : подготовка дипломированного специалиста 620100 Лингвистика и межкультурная коммуникация / [сост.: Н. Л. Шамне, Л. Г. Фомиченко, Р. Л. Ковалевский, Л. А. Кочетова, Н. П. Журавлева, Л. М. Панченко] ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2004. – 56 с.

### 2005

1. Актуальные проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации : материалы науч. сессии фак. лингвистики и межкульт. коммуникации, г. Волгоград, апрель 2005 г. Вып. 3 / сост. : Н. Л. Шамне, Е. А. Пелих ; ВолГУ. – Волгоград : Волгогр. науч. изд–во, 2005. – 346 с. – Из содерж.: Ab voce ad rem – 5 лет факультету лингвистики и межкультурной коммуникации / Н. Л. Шамне, Е. А. Пелих. – С. 3–8; Актуализация значения слов "институт" и "институция" в условиях межкультурной и интракультурной коммуникации / Н. Л. Шамне. – С. 8–15.
2. Зарубежные партнеры: вчера, сегодня, всегда / Н. Л. Шамне, В. А. Митягина // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 6, Университетское образование. – 2005. – Вып. 8. – С. 21–27.
3. Институт и институция в коммуникативном пространстве : (на материале русского, немецкого, английского и французского языков) / Н. Л. Шамне // Homo institutius = Человек институциональный : [монография] / под ред. О. В. Иншакова. – Волгоград, 2005. – Гл. 33. – С. 716–734.
4. Научные чтения, посвященные памяти профессора В. Г. Гака, г. Волгоград, 27 января 2005 г.: сб. ст. / под ред. Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – Волгоград : Волгогр. науч. изд–во, 2005. – 358 с. – Из содерж.: Вступительная статья / Н. Л. Шамне. – С. 5–6; Категория пространства в лингвокультурологическом аспекте / Н. Л. Шамне. – С. 40–48.
5. Отражение национальных особенностей интерпретации речевого взаимодействия глаголами вопросительной семантики : (на материале немецкого языка) / Н. Б. Егорченкова, Н. Л. Шамне // Язык, культура, этнос в глобализованном мире: на стыке цивилизаций и времен : материалы науч. конф. : в 2 ч. – Элиста, 2005. – Ч. I. – С. 58–62.
6. Сопоставительная характеристика глаголов движения с позиций синхронно–диахронного подхода / Н. Л. Шамне // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2005. – Вып. 4. – С. 101–106.

### 2006

1. Восприятие, интерпретация и использование времени в различных культурах : [доклад на научном семинаре 13 октября 2004 г.] / Н. Л. Шамне // Записки семинара "Сверхмедленные процессы". – Волгоград, 2006. – Вып. 1. – С. 74–78.
2. Глагольная лексика немецкого языка: проблема систематизации : (на материале глаголов движения) / Н. Л. Шамне // Русская германистика : ежегодник Российского союза германистов. – Москва, 2006. – Т. 2. – С. 254–261.
3. Глобализация и национальная культура : [доклад на научном семинаре 22 марта 2006 г.] / Н. Л. Шамне // Записки семинара "Сверхмедленные процессы". – Волгоград, 2006. – Вып. 1. – С. 179–181.
4. Опрощения речи в условиях контакта языков / Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин // Встреча с простотой = Meeting simplicity / под ред. О. В. Иншакова ; Рос. акад. наук ; Волгогр. гос. ун–т. – Волгоград, 2006. – Гл. 14. – С. 293–317.
5. Перевод как культурный трансфер / Н. Л. Шамне // Межрегиональные научные чтения, посвященные памяти профессора Р. К. Миньяр–Белоручева : сб. статей, г. Волгоград, 16 янв. 2006 г. / ВолГУ ; ВГПУ. – Волгоград, 2006. – С. 22–27.
6. Переносные значения английского глагола перемещения to go как результат деривационных изменений в смысловой структуре / Н. Л. Шамне, Т. С. Сидорович // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2006. – Вып. 5. – С. 86–92.
7. Четырехъязычный тематический словарь (русско-английско-немецко-французский) / под ред. Н. Л. Шамне, В. фон Тимрота ; ВолГУ, МИИЯП. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2006. – 584 с.
8. Четырехъязычный тематический словарь: лингвистические и прикладные аспекты / В. фон Тимрот, Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин // Язык. Культура. Коммуникация : материалы Междунар. науч. конф. г. Волгоград, 18–20 апреля 2006 г. : в 3 ч. – Волгоград, 2006. – Ч. 2. – С. 160–163.
9. Linguakulturelle aspekte der ubersetzung : (am Beispiel der Fortbewegungsverben) / Schamne N. L.// Язык. Культура. Коммуникация : материалы Междунар. науч. конф. г. Волгоград, 18–20 апреля 2006 г. : в 3 ч. – Волгоград, 2006. – Ч. 2. – С. 100–109.

### 2007

1. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации : учеб. пособие для студ. вузов / Н. Л. Шамне ; под ред. С. П. Лопушанской ; ВолГУ. – 2–е изд., испр. и доп. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2007. – 198 с.
2. Время и пространство как универсальные лингвофилософские категории / Н. Л. Шамне // Человек в современных философских концепциях : материалы 4–й междунар. конф., г. Волгоград, 28–31 мая 2007 г. : в 4 т. – Волгоград, 2007. – Т. 4. – С. 279–283.
3. Особенности репрезентации основных процессов памяти в лексико-семантической системе немецкого языка / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2007. – Вып. 6. – С. 69–78.
4. Подготовка переводчиков в Германии: приоритеты, содержание, стратегии обучения / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 6, Университетское образование. – 2007. – Вып. 10. – С. 54–70.
5. Пространство в языке и речи : лингвистические проблемы изучения и описания : сб. науч. ст. / отв. ред. Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – Волгоград : Волгогр. науч. изд–во, 2007. – Из содерж.: Предисловие / Н. Л. Шамне. – С. 3–4.

### 2008

1. Пространство как объект лингвистического описания / Н. Л. Шамне // Коммуникативные аспекты современной лингвистики и лингводидактики : материалы Междунар. науч. конф., г. Волгоград, 29 янв. 2008 г. / ВолГУ ; ВГПУ. – Волгоград, 2008. – С. 27–33.
2. Теоретические основы изучения языковых контактов / Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2008. – № 1 (7). – С. 72–77.

### 2009

1. Адвербиальные средства репрезентации универсальной категории времени : (на материале немецкого языка) / Н. Л. Шамне, М. А. Подтелкова // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2009. – № 1 (9). – С. 106–111.
2. Использование компьютерных технологий в процессе обучения иностранным языкам / Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин, О. П. Сафонова, Е. В. Шишкина // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 6, Университетское образование. – 2008–2009. – № 11. – С. 49–53.
3. Исследование фундаментальных проблем комплексного источниковедения : аннотир. отчет о НИР за 2005–2009 гг. (заключ.) / рук. И. О. Тюменцев ; исполн.: А. В. Млечко, Н. А. Тупикова, Н. Л. Шамне, Н. Э. Вашкау, Н. В. Рыбалко ; ВолГУ. – Волгоград, 2009. – 86 с. – № ГР1.4.05. – Б. ц.
4. Ментальность и изменяющийся мир : коллективная монография : к 75-летию проф. В. В. Колесова / отв. ред. М. В. Пименова. – Севастополь : Рибэст, 2009. – 504 с. – (Серия "Славянский мир". Вып. 1). – Из содерж.: Раздел 6. К проблеме выделения и описания релевантных характеристик категории пространства / Н. Л. Шамне. – С. 464–477.
5. Проблемы формирования компетентности студентов в условиях современных миграционных процессов / Н. Л. Шамне // Актуальные проблемы документоведения и архивоведения : материалы Всерос. науч.–практ. конф. г. Волгоград, 23 апр. 2009 г. – Волгоград, 2009. – С. 18–24.
6. Региональная миграция и проблемы ксенофобии / Н. Л. Шамне // Коммуникативные аспекты современной лингвистики и лингводидактики : материалы Межрегион. науч. конф., г. Волгоград, 4 февраля 2009 г. – Волгоград, 2009. – С. 3–8.
7. Эколингвистика. Язык региональных СМИ в зеркале русской речевой культуры : межвуз. сб. науч. трудов / под ред.: Н. Л. Шамне, О. А. Прохватиловой ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2009. – 210 с.

### 2010

1. Пространство в языке и речи : эколингвистические и лингвокультурологические проблемы изучения и описания : сб. науч. трудов / отв. ред. Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2010. – 252 с. – Из содерж.: Предисловие / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина. – С. 3–16; Теоретические и прикладные аспекты эколингвистического мониторинга региона / Н. Л. Шамне. – С. 17–28.
2. Теоретические основы построения алгоритма эколингвистического мониторинга / Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2010. – № 2 (12). – С. 153–161.
3. Теоретические основы разработки алгоритма эколингвистического мониторинга / Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин // Интеграционные процессы в коммуникативном пространстве регионов : материалы Междунар. науч. конф., г. Волгоград, 12–14 апреля 2010 г. : (сокр. версия: Пленар. заседание. Аннот. указ. докл. секций). – Волгоград, 2010. – С. 323–328.
4. Эколингвистический мониторинг региона / Н. Л. Шамне // Коммуникативные аспекты современной лингвистики и лингводидактики : материалы Междунар. науч. конф., г. Волгоград, 8 февраля 2010 г. – Волгоград, 2010. – С. 3–10.

### 2011

1. Дискурсивная среда пространственной динамики : монография / Н. Л. Шамне, Е. А. Елтанская ; ВолГУ. – Волгоград : Волгогр. науч. изд–во, 2011. – 204 с.
2. Менеджмент студенческих переводческих проектов: методика дистанционной организации работы / Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин, В. фон Тимрот // Приоритеты развития классического университета в условиях модернизации образования : материалы Междунар. науч.-практ. конф., г. Волгоград, 21 мая 2010 г. – Волгоград, 2011. – С. 169–175.
3. Речевая агрессия как нарушение экологичности политического дискурса / Н. Л. Шамне, А. В. Карякин // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2011. – № 1 (13). – С. 204–208.
4. Эколингвистика : учеб. пособие / Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2011. – 92 с.
5. Эколингвистический мониторинг многоязычного пространства региона / Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин // Коммуникативные аспекты современной лингвистики и лингводидактики : материалы Междунар. науч. конф., г. Волгоград, 8 февр. 2011 г. – Волгоград, 2011. – С. 3–8.
6. Эколингвистический мониторинг языковой ассимиляции мигрантов / Н. Л. Шамне // Слово в языке и тексте : сб. статей к 85-летию со дня рожд. Софии Петровны Лопушанской / под ред. О. А. Горбань, Е. М. Шептухиной ; ВолГУ. – Волгоград, 2011. – С. 352–366.
7. Эколингвистическое исследование языкового пространства полиэтнического региона / Н. Л. Шамне // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2011. – № 8 (62). – С. 143–146.
8. Linguistik und Fremdsprachendidaktik im Dialog zwischen den Kulturen: wissenschaftliche Beitrage aus der Staatlichen Universitat Wolgograd und der Universitat zu Koln / Nikolaj Schamne [et al.] ; hrsg. v. V. Mitjagina und U. Obst ; Staatliche Universitat Wolgograd, Universitat zu Koln. – Numbrecht : Kirsch–Verl., 2011. – 212 S. – Из содерж.: Zur Spezifik des Ausdrucks des Charakters der Orientierung des Subjekts der Rede (der Handlung) im Raum im Deutschen und im Russischen / Nikolaj Schamne. – S. 46–58.

### 2012

1. Культура русской деловой речи и казахско-русская межкультурная коммуникация : учебно-методическое пособие [для студ. нефилол. спец.] / Н. Л. Шамне, М. В. Милованова, Е. В. Терентьева, А. Н. Шовгенин, Н. М. Томанова, А. С. Бузело ; ВолГУ ; Казах. нац. ун–т. – Волгоград ; Алматы : Изд–во ВолГУ, 2012. – 234 с.
2. Лингвокультурные характеристики языковых средств выражения субкатегорий близость / дальность в русском и немецком языках / Н. Л. Шамне, М. В. Макарова // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2012. – № 1 (15). – С. 114–119.
3. Методические рекомендации по государственной аттестации выпускников по направлению подготовки 035700.68 лингвистика, профиль "Перевод и переводоведение", степень "магистр" / [авт. кол.: Н. Л. Шамне, Е. Ю. Ильинова, В. А. Митягина, Л. А. Кочетова, Т. Ю. Махортова, Э. Ю. Новикова] ; Ин–т филологии и межкультур. коммуникации ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2012. – 82 с.
4. Опыт совместного проектирования и подготовки учебного пособия "Культура русской деловой речи и казахско–русская межкультурная коммуникация" / Н. Л. Шамне, М. В. Милованова, Е. В. Терентьева // Языковая и речевая коммуникация в семиотическом, функциональном и дискурсивном аспектах : материалы Междунар. науч. конф., г. Волгоград, 29–31 окт. 2012 г. – Волгоград, 2012. – С. 21–24.
5. Переводческие услуги (синхронный, конференц-перевод, письменный профессионально-ориентированный перевод) / разработ.: Н. Л. Шамне, В. А. Митягина // Интеллектуальный вклад в технологию успеха региона : каталог объектов интеллект. собственности ученых Волгогр. гос. ун–та – 2012 / под общ. ред. А. Э. Калининой ; [авт. концепции проекта и предисл.: О. В. Иншаков, А. Э. Калинина, А. В. Фесюн] ; ВолГУ. – Волгоград, 2012. – С. 140–141.
6. Проблема сохранения культурного пространства русского языка в Нижневолжском регионе / М. В. Милованова, Е. В. Терентьева, Н. Л. Шамне // Славянское культурное пространство : материалы междунар. науч.-практ. конф. – Москва, 2012. – С. 190–194.
7. Пространство языка и речи: лингвистические проблемы изучения и описания : сборник научных статей / редкол.: Н. Л. Шамне (отв. ред.) [и др.] ; М–во образования и науки РФ, ВолГУ. – Волгоград : Волгогр. науч. изд–во, 2012. – 194, [2] с. : ил., табл. – Из содерж.: Предисловие / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина . – С. 3–15; Состояние и тенденции развития русского литературного языка в Нижневолжском регионе / Н. Л. Шамне. – С. 16–27.
8. Пятиязычный словарь современного молодежного сленга / под ред. Н. Л. Шамне, А. А. Сидорова ; ВолГУ. – Волгоград : [Изд–во ВолГУ], 2012. – 120 с.
9. Пятиязычный словарь современного молодежного сленга : справочное электронное издание на компакт-диске / [Сидоров А. А., Городнова А. С., Колиева М. А., Сандлер О. Л., Свинкина М. Ю., Терентьева Е. Б., Филоненко И. Г.] ; под общ. ред. Н. Л. Шамне, А. А. Сидорова ; Ин–т филологии и межкультурной коммуникации ВолГУ. – Электрон. дан. (1 файл : 2,5 Мб). – 2012. – 1 электрон. опт. диск (CD–ROM) ; 12 см. – Институт филологии и межкультурной коммуникации. – Систем. требования: ПК не ниже класса Pentium III ; 256 МБ RAM ; свободное место на HDD 1,5 ГБ ; Windows Office 2003 ; 4–скоростной дисковод (CD–ROM) и выше ; мышь. – Загл. с титул. экрана. – № гос. регистрации 0321201864. – ISBN 978–5–9669–0994–9 : 55–40. – Текст : электронный.
10. Разработка краткосрочных прогнозов развития русского литературного языка в Нижневолжском регионе / Николай Шамне // Власть. – 2012. – № 7. – С. 165–168.
11. Результаты интеллектуальной деятельности преподавателей института филологии и межкультурной коммуникации Волгоградского государственного университета / Н. Л. Шамне, Д. Ю. Ильин // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2012. – № 1 (15). – С. 257–260.
12. Сказки народов Волгоградской области / [сост.: Т. В. Анисимова [и др.] ; авт. предисл. О. В. Иншаков]] ; под общ. ред. О. А. Прохватиловой, Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2012. – 198 с.
13. Тестирование по русскому языку как иностранному иностранных граждан и лиц без гражданства для получения гражданства Российской Федерации / разработ.: Н. Л. Шамне, М. В. Милованова // Интеллектуальный вклад в технологию успеха региона : каталог объектов интеллект. собственности ученых Волгогр. гос. ун–та – 2012 / под общ. ред. А. Э. Калининой ; [авт. концепции проекта и предисл.: О. В. Иншаков, А. Э. Калинина, А. В. Фесюн] ; ВолГУ. – Волгоград, 2012. – С. 139–140.
14. Эколингвистический мониторинг региона / разработ.: Н. Л. Шамне, Е. В. Терентьева, С. В. Ионова, М. В. Милованова, А. Н. Шовгенин // Интеллектуальный вклад в технологию успеха региона : каталог объектов интеллект. собственности ученых Волгогр. гос. ун–та – 2012 / под общ. ред. А. Э. Калининой ; [авт. концепции проекта и предисл.: О. В. Иншаков, А. Э. Калинина, А. В. Фесюн] ; ВолГУ. – Волгоград, 2012. – С. 144–146.

### 2013

1. К толерантности – через образование / Шамне Николай Леонидович // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 6, Университетское образование. – 2013. – Вып. 14. – С. 8–13.
2. Культурно-языковая и социальная адаптация мигрантов / Н. Л. Шамне // Власть. – 2013. – № 6 – С. 44–47.
3. Лингвистическая проекция категории памяти / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2013. – № 3 (19). – С. 104–112.
4. Методические аспекты исследования проблемы адаптации мигрантов / Н. Л. Шамне // Нижегородское образование. – 2013. – № 3. – С. 176–181.
5. Основные направления научных исследований в Институте филологии и межкультурной коммуникации / Н. Л. Шамне // Коммуникативные аспекты современной лингвистики и лингводидактики : материалы междунар. науч. конф., г. Волгоград, 18 окт. 2013 г. – Волгоград, 2013. – С. 5–18.
6. Пространство в языке. Пространство языка. Пространство интеракций : коллективная монография / [под ред. Н. Л. Шамне] ; Каф. нем. филол. ВолГУ, Ин–т нем. яз. г. Мангейма. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2013. – 244 с. – К 30–летию Ин–та филологии и межкультурной коммуникации ВолГУ. – Из содерж.: Предисловие / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина. – С. 3–12.
7. Пространство языка и речи : лингвистические проблемы изучения и описания : сборник статей. Вып. 5 / [отв. ред. Н. Л. Шамне] ; Ин–т филологии и межкультур. коммуникации ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2013. – 122 с. : ил. – Из содерж.: Предисловие / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина. – С. 3–10.
8. Category of Memory: Principles of Linguistic Description / Shamne N. L., Rebrina L. N. // Journal of Siberian Federal University. Humanities and Social Sciences. – 2013. – Vol. 6, № 7. – P. 1085–1092.

### 2014

1. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации : учебное пособие / Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – 3–е изд., пересм. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2014. – 198 с.
2. Готовимся к экзамену по русскому языку! (Для всех, кто хочет жить и работать в России) : учебное пособие / Н. Л. Шамне, М. В. Милованова, Д. Ю. Ильин ; ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2014. – 122 с.
3. Интерактивное пространство медиаполитического дискурса: коммуникативный и мультимодальный аспекты / Шамне Николай Леонидович, Петрова Анна Александровна // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2014. – № 3 (22). – С. 39–51.
4. Метафорическое моделирование непространственных сфер в современном английском языке / Н. Л. Шамне, В. В. Янина // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2014. – № 2 (21). – С. 39–45.
5. Методические рекомендации по государственной аттестации выпускников по направлению подготовки 035700.62 (45.03.02) лингвистика, профиль "Перевод и переводоведение", степень "бакалавр" / [авт. кол.: Н. Л. Шамне, Е. Ю. Ильинова, В. А. Митягина, Л. Н. Ребрина, Т. Ю. Махортова, Э. Ю. Новикова] ; Ин–т филологии и межкультур. коммуникации ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2014. – 74 с.
6. Методические рекомендации по государственной аттестации выпускников по направлению подготовки 035800.62 (45.03.03) Фундаментальная и прикладная лингвистика (степень "бакалавр") / [авт. коллектив: Н. Л. Шамне, Е. Ю. Ильинова, Л. А. Кочетова, В. А. Брылева, Н. Ю. Сороколетова, О. П. Сафонова, Н. А. Баландина] ; Ин–т филологии и межкультурной коммуникации ВолГУ. – Волгоград : [Изд–во ВолГУ], 2014. – 66 с.
7. Пространство языка и речи : лингвистические проблемы изучения и описания : сборник статей. Вып 6. / [редкол.: Н. Л. Шамне (отв. ред.), Л. Н. Ребрина, Н. Б. Егорченкова ; Науч.-образоват. центр ин–та филол. и межкультур. коммуникации ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2014. – 162 с. – Из содерж.: Предисловие / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина. – С. 3–12.
8. Сказки народов Волгоградской области / [сост.: Т. В. Анисимова [и др.] ; под общ. ред. О. А. Прохватиловой и Н. Л. Шамне ; [авт. предисл. О. В. Иншаков] ; ВолГУ ; Обществ. палата Волгогр. обл. – 2-е изд., доп. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2014. – 340 с.
9. Социальные и языковые трансформации в этнолингвокультурном пространстве региона / М. В. Милованова, Е. В. Терентьева, Н. Л. Шамне // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2014. – № 7 (66), Ч. 1. – С. 246–251.
10. Социолингвистические аспекты проблемы интеграции мигрантов / Н. Л. Шамне // Гуманитарные и социальные науки. – 2014. – № 4. – С. 194–207.
11. Феномен памяти и категория пространства: гносеологический и коммуникативный статус / М. В. Милованова, Н. Л. Шамне, А. А. Петрова, Л. Н. Ребрина // Linguae European Scientific Language Journal. – June 2014. – Vol. 7, Is. 3. – P. 32–49.
12. Space of Memory: Interactional and Semantic Aspects / Shamne N., Rebrina L., Petrova A., Milovanova M., Eltanskaya E. // Journal of Language and Literature. – 2014. – Vol. 5, № 4. – P. 147–154.

### 2015

1. Глагольные коллокации памяти в германских СМИ / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина // В мире научных открытий. – 2015. – № 7.8 (67). – С. 3097–3108.
2. Основные процессы в современной языковой ситуации региона / Шамне Николай Леонидович // Научное наследие академика В. И. Борковского и современная русская словесность : материалы Междунар. науч. конф. г. Волгоград, 8–11 сентября 2015 г. – Волгоград, 2015. – С. 507–513.
3. Проблема разработки комплексных учебных программ по РКИ для мигрантов / Н. Л. Шамне // Слово. Грамматика. Речь : мат. VI Междунар. научно-практ. конф. «Текст: проблемы и перспективы. Аспекты изучения в целях преподавания русского языка как иностранного», Москва, филологический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова, 26-28 ноября 2015 г. – Москва, 2015. – Вып. XVI. – С. 686–688.
4. Репрезентация объектных характеристик воспоминания глагольными коллокациями в германских СМИ / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина. – Текст : электронный // Современные исследования социальных проблем : электронный научный журнал. – 2015. – № 5 (49). – С. 347–364. – URL: <file:///D:/Downloads/REPRESENTATION_OF_OBJECT_FEATURES_OF_RECOLLECTION_.pdf> (дата обращения: 09.09.2021).
5. Эколингвистический аспект исследования языковой ситуации полиэтнического региона / Шамне Н. Л. // Антропогенная трансформация геопространства : история и современность : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., г. Волгоград, 13–15 мая 2015 г. – Волгоград, 2015. – С. 571–576.
6. Functioning of Autobiographical Memory as a Discursive Phenomenon / Rebrina L. N., Petrova A. A., Shamne N. L., Ladonina E. Y., Milovanova M. V. // Mediterranean Journal of Social Sciences. – 2015. – Vol. 6, № 5. – P. 122–129.
7. The Problem of Studying Neologisms and their Influence on the Ecology of Language / Shamne N. L., Rets I. V. // Science Journal of Volgograd State University. Linguistics. – 2015. – № 1 (25). – P. 72–77.

### 2016

1. Координативные ресурсы мультимодальной интеракции в политическом ток-шоу / Наталья Борисовна Егорченкова, Николай Леонидович Шамне // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2016. – № 1 (30). – С. 107–118.
2. Межкультурная коммуникация в аспекте полиэтничности / М. В. Милованова, Н. Л. Шамне // Современные проблемы языкознания, литературоведения, межкультурной коммуникации и лингводидактики : материалы II Междунар. науч. конф., г. Белгород, 20–21 апреля 2016 г. – Белгород, 2016. – С. 394–398.
3. Мультимодальное взаимодействие в интерактивном пространстве медиа-политического дискурса : монография / А. А. Петрова, Н. Б. Егорченкова, Н. Л. Шамне ; ВолГУ. – Волгоград : Волгогр. науч. изд–во, 2016. – 143 с. : ил.
4. Репрезентация феномена памяти глагольными коллокациями памяти в германских и российских СМИ / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина // Научный диалог. – 2016. – № 2 (50). – С. 137–149.
5. Социолингвистический инструментарий исследования проблемы инкультурации мигрантов / Н. Л. Шамне // Коммуникативные аспекты современной лингвистики и лингводидактики : материалы Междунар. науч. конф., г. Волгоград, 2016 г. – Волгоград, 2016. – С. 12–17.
6. Тактическая организация внушения при формировании позитивного ценностного отношения к прошлому в германских СМИ / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина. – Текст : электронный // Современные исследования социальных проблем : электронный научный журнал. – 2016. – № 2–1 (26). – С. 109–125. – URL: <http://journal-s.org/index.php/mrsp/article/view/8950> (дата обращения: 09.09.2021).
7. Тактическая организация убеждения при формировании позитивного образа прошлого в германских СМИ / Л. Н. Ребрина, Н. Л. Шамне // Коммуникативные аспекты современной лингвистики и лингводидактики : материалы Междунар. науч. конф., г. Волгоград, 2016 г. – Волгоград, 2016. – С. 47–56.
8. The Polyethnolect Phenomenon in the Current State of Language in Germany and Russia / Shamne N. L., Milovanova M. V., Terentyeva E. V., Velibekova I. M. // XLinguae. – 2016. – Vol. 9, № 4. – P. 46–57.

### 2017

1. Культурно-языковая адаптация мигрантов как фактор формирования духовной безопасности полиэтнического региона / Шамне Н. Л., Милованова М. В. // Гуманитарное знание и духовная безопасность : сб. мат. IV Международной научно-практической конференции. – Махачкала, 2017. – С. 618–623.
2. Научно–популярные медицинские интернет-издания на немецком языке: структурный и функциональный аспекты / Николай Леонидович Шамне, Екатерина Викторовна Шишкина // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2017. – Т. 16, № 2. – С. 143–151.
3. Образ коллективного прошлого в СМИ Германии и России / Л. Н. Ребрина, Н. Л. Шамне // Общественные науки. – 2017. – № 2–2. – С. 230–239.
4. Репрезентация коллективного прошлого в германских и российских СМИ / Л. Н. Ребрина, Н. Л. Шамне // Научный диалог. – 2017. – № 11. – С. 157–168.
5. Словарь молодежного сленга (на материале английского, немецкого, французского и русского языков) / авт. коллектив: Л. Н. Ребрина [и др.] ; под общ. ред. Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребриной ; Ин–т филологии и межкультур. коммуникации ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2017. – 382 с.
6. Социолингвистические и лингводидактические аспекты изучения проблемы миграции : монография / Н. Л. Шамне, М. В. Милованова, Е. В. Терентьева ; ИФиМК ВолГУ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2017. – 128 с.
7. Страноведение ФРГ: политический аспект = Landeskunde der BRD: politischer Aspekt : [учебное пособие] : текст. учеб. электрон. изд. на компакт–диске / Н. Л. Шамне, И. А. Садовникова ; [ВолГУ]. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2017. – 1 электрон. опт. диск (CD–ROM) ; 12 см. – Системн. требования : ПК не ниже Pentium III ; 256 Мб RAM ; не менее 1,5 Гб на винчестере ; Windows XP с пакетом обновления 2 (SP2) ; Adobe Acrobat 9.0 ; видеокарта с памятью не менее 32 Мб ; 4–скоростной дисковод (CD–ROM) и выше ; экран с разрешением не менее 1024х768 точек, стереоколонки или наушники, мышь. – Загл. с этикетки диска. – Парал. загл. на нем. яз. – Текст рус., нем. – ISBN 978–5–9669–1735–7. – Текст : электронный.
8. Язык и проблема национальной самоидентификации в условиях поликультурности / Шамне Н. Л. // Русский язык и ономастика в поликультурном образовательном пространстве Юга России и Северного Кавказа: проблемы и перспективы : сб. мат. XI Международной научной конф., посвященной памяти Заслуженного деятеля науки Адыгеи и Кубани, профессора Розы Юсуфовны Намитоковой. – Майкоп, 2017. – С. 556-560.
9. Institutional, Genre and Discursive Characteristics of British Restaurant Online Discourse / N. L. Shamne, E. B. Pavlova. – Text : electronic // Advances in Social Science, Education and Humanities Research. Proceedings of the 7th International Scientific and Practical Conference "Current issues of linguistics and didactics : The interdisciplinary approach in humanities (CILDIAH 2017)". – 2017. – P. 214–220. – URL: file:///D:/Downloads/25886104.pdf (дата обращения: 09.09.2021).
10. Lingua-Pragmatic Potential of Speech Actions in Medical Professional Discussions / Shamne N. L., Nevzorova M. S. – Text : electronic // Advances in Social Science, Education and Humanities Research. Proceedings of the 7th International Scientific and Practical Conference "Current issues of linguistics and didactics : The interdisciplinary approach in humanities (CILDIAH 2017)". – 2017. – P. 199–205. – URL: <file:///D:/Downloads/25886101%20(1).pdf> (дата обращения: 09.09.2021).
11. Verbal Collocations of Memory: Functional-Semantic and Lexicographic Aspects / L. N. Rebrina, M. V. Milovanova, N. L. Shamne, E. V. Terentyeva. – Text : electronic // Advances in Social Science, Education and Humanities Research. Proceedings of the 7th International Scientific and Practical Conference "Current issues of linguistics and didactics : The interdisciplinary approach in humanities (CILDIAH 2017)". – 2017. – P. 239–245. – URL: file:///D:/Downloads/25886108.pdf (дата обращения: 09.09.2021).

### 2018

1. Менеджмент переводческих проектов – инновационные решения в обучении студентов–переводчиков / Николай Леонидович Шамне, Елена Юрьевна Малушко, Александр Николаевич Шовгенин // Artium magister. – 2018. – Т. 18, № 1. – С. 58–63. – Библиогр.: с. 61–62 (10 назв.).
2. Особенности лексического состава медицинского научно–популярного дискурса : (на материале немецкоязычных интернет-изданий) / Николай Леонидович Шамне, Екатерина Викторовна Шишкина // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2018. – Т. 17, № 4. – С. 170–179.
3. Проблема сосуществования родного и неродного языков в условиях полиэтнической языковой ситуации / Шамне Н. Л. // Взаимодействие языков и культур : материалы Международной науч. конф. / Министерство образования и науки Российской Федерации ; Южно-Уральский государственный университет ; Институт лингвистики и международных коммуникаций ; Тяньцзиньский университет иностранных языков. – Челябинск, 2018. – С. 66–70.
4. Социокультурное пространство полиэтнического региона: возможные подходы изучения / Шамне Н. Л., Милованова М. В. // Проблемы и тенденции развития социокультурного пространства России: история и современность : материалы V междунар. науч.-практич. конф. / под ред. Т. И. Рябовой. – Брянск, 2018. – С. 279–286.
5. Социолингвистические и лингводидактические аспекты изучения проблемы миграции : монография / Н. Л. Шамне, М. В. Милованова, Е. В. Терентьева ; ИФиМК ВолГУ ; НОЦ "Дискурсивная организация современного информационного пространства региона". – 2-е изд., испр. и доп. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2018. – 208, [2] с.
6. Explicating Ways to Recollect Autobiographical Material During German-Language Biographical Interview / Larisa Rebrina, Nikolay Shamne // SHS Web Conf. The International Scientific and Practical Conference “Current Issues of Linguistics and Didactics: The Interdisciplinary Approach in Humanities and Social Sciences” (CILDIAH-2018). – 2018. – Vol. 50. – 01142.
7. Initiative Monitoring Strategy and Tactics in Medical Professional Discussions / Shamne N., Nevzorova M. // SHS Web Conf. The International Scientific and Practical Conference “Current Issues of Linguistics and Didactics: The Interdisciplinary Approach in Humanities and Social Sciences” (CILDIAH-2018). – 2018. – Vol. 50. – 01209.

### 2019

1. Дискурсивная репрезентация локального патриотизма настоящего: концептуальный баланс коммуникативно–текстовой среды / Л. Н. Ребрина, Н. Л. Шамне // Научный диалог. – 2019. – № 4. – С. 99–113.
2. Дискурсивное конструирование локального патриотизма прошлого: эмоциональный баланс коммуникативно-текстовой среды / Ребрина Л. Н., Шамне Н. Л., Терентьева Е. В. // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2019. – Т. 38, № 1. – С. 69–79.
3. Допрос: стратегии и тактики, лингвостилистические средства их реализации (на материале немецкого языка) : монография / Н. Л. Шамне, Е. В. Шишкина ; М–во здравоохранения РФ, ВолгГМУ. – Волгоград : ВолгГМУ, 2019. – 156, [4] с. : диаграммы.
4. О весенней научной сессии ВолГУ / Николай Михайлович Борытко, Николай Леонидович Шамне, Елена Юрьевна Малушко // Artium magister. – 2019. – Т. 19, № 1. – С. 5–6.
5. Профессиональная информационно-коммуникационная компетентность преподавателя высшей школы в парадигме электронной информационно-образовательной среды / Малушко Е. Ю., Шамне Н. Л. // Коммуникативные технологии в образовании, бизнесе, политике и праве: проблемы и перспективы реализации в современной цифровой среде : сб. мат. V Международной научно-практической конференции / отв. ред. М. Р. Желтухина. – Волгоград, 2019. – С. 68–71.
6. Современный протест как новая коммуникативная система : материалы круглого стола с международным участием, г. Волгоград, 28–30 октября 2019 г. / под общ. ред. Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребриной ; М–во науки и высшего образования РФ, ВолГУ, Ин–т филологии и межкультурной коммуникации, Филиал зарегистрир. об–ния "Фонд Розы Люксембург – анализ общественного развития и гражданское просвещение" (ФРГ) в РФ. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2019. – 165, [1] с. : ил. – Из содерж.: Предисловие / Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребрина. – С. 3–7; Протест как медийная практика / Н. Л. Шамне. – С. 158–164.
7. Cross-Cultural Professional Communication in the Context of Globalization / Shamne N. L., Milovanova M. V., Malushko E. Yu. // IOP Conference Series : materials Science and Engineering. – [Б. м.], 2019. – 012081.
8. Linguistic Pragmatics of English Language Restaurant Online Discoure / Nikolay L. Shamne, Elena B. Pavlova // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – 2019. – Т. 18, № 3. – С. 182–194.
9. Sociolinguistic Aspects of Effective Communication of a Foreign Specialist at a Production Department / Shamne N. L., Milovanova M. V., Terentyeva E. V. // IOP Conference Series : materials Science and Engineering. – [Б. м.], 2019. – 012044.

### 2020

1. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации : учебное пособие / Н. Л. Шамне ; М–во науки и высш. образования РФ, ВолГУ. – 4–е изд. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2020. – 195, [5] с. : ил.
2. Государственная аттестация выпускников направления подготовки 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)", профиль подготовки "Английский язык и немецкий язык", степень "бакалавр" : учебно–методическое пособие / Н. Л. Шамне, И. В. Палашевская, Л. Н. Ребрина [и др.] ; М–во науки и высш. образования, ВолГУ, ИФИМК. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2020. – 84, [4] с.
3. Лингвокультурные аспекты перевода молодежного сленга / Задирака В. В., Шамне Н. Л. // Материалы Научной сессии : В 2-х томах. Т. 1. Направления: I. Исторические науки. II. Политические науки и регионоведение. III. Социология и социальные технологии. IV. Филология и журналистика. V. Лингвистика и межкультурная коммуникация. VI. Приоритетные технологии. VII. Естественные науки. VIII. Сервис и туризм. IX. Психология и педагогика / редкол.: А. Э. Калинина (отв. ред.) [и др.]. – Волгоград, 2020. – С. 191–195.
4. Методические рекомендации по организации и проведению практик по направлению подготовки 44.03.05 "Педагогическое образование", профиль подготовки "Английский язык и немецкий язык", квалификация выпускника "Бакалавр" / сост.: Н. Л. Шамне [и др.] ; М–во науки и высш. образования, ВолГУ, ИФИМК. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2020. – 89, [3] с.
5. Онлайн-петиции как актуальная протестная практика в России и Германии: общие и лингвосоциокультурно специфичные системно-коммуникативные характеристики / Ребрина Л. Н., Шамне Н. Л., Елтанская Е. А., Вендт Н. // Вопросы современной лингвистики и изучения иностранных языков в эпоху искусственного интеллекта : сб. науч. тр. Международного научного форума, посвященного Всемирному дню науки за мир и развитие. – Москва, 2020. – С. 31–45.
6. Протестная коммуникация в современном информационном пространстве России и Германии: к методологии исследования / Шамне Н. Л., Ребрина Л. Н., Милованова М. В. // Язык vs социум: XXI век : коллективная монография / гл. ред. Н. В. Юдина. – Владимир, 2020. – С. 69–83.
7. Системно-коммуникативные измерения современного протеста (на материале немецкоязычных онлайн-петиций) / Ребрина Л. Н., Шамне Н. Л. // Научный диалог. – 2020. – № 3. – С. 151–167.
8. Словарь молодежного сленга (на материале английского, немецкого, французского и русского языков) / под общ. ред. Н. Л. Шамне, Л. Н. Ребриной ; сост.: И. В. Палашевская, Е. А. Елтанская, А. В. Простов, Н. Б. Егорченкова ; М–во науки и высш. образования РФ, ВолГУ, ИФИМК. – 2–е изд., перераб. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2020. – 286, [2] с.
9. Эколингвистика : учебно–методическое пособие / Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин ; М–во науки и высш. образования РФ, ВолГУ, ИФИМК. – 2–е изд. – Волгоград : Изд–во ВолГУ, 2020. – 90, [2] с.
10. E-education as a Means of Increasing Specialists’ Competitiveness in Digital Economy / Elena Yu. Malushko, Nikolay L. Shamne, Marina V. Milovanova // Competitive Russia: Foresight Model of Economic and Legal Development in the Digital Age : proceedings of the International Scientific Conference in Memory of Oleg Inshakov (1952-2018) / editors: Agnessa O. Inshakova, Elena I. Inshakova. – Switzerland : Springer, 2020. – XVIII, 611 p. – (Lecture Notes in Networks and Systems. V. 110). – P. 368–374.
11. Erratum to: Online petitions as actual protest practice in Russia and Germany: general and linguistic socio-cultural specific system-communicative characteristics / Larisa Rebrina1, Nikolay Shamne, Elena Eltanskaya, Nina Wendt // SHS Web Conf. International Scientific Forum “Issues of Modern Linguistics and the Study of Foreign Languages in the Era of Artificial Intelligence (dedicated to World Science Day for Peace and Development)” (LLT Forum 2020). – 2020. – Vol. 88. – 01030.
12. Online petitions as actual protest practice in Russia and Germany: general and linguistic socio-cultural specific system-communicative characteristics / Larisa Rebrina1, Nikolay Shamne, Elena Eltanskaya, Nina Wendt // SHS Web Conf. International Scientific Forum “Issues of Modern Linguistics and the Study of Foreign Languages in the Era of Artificial Intelligence (dedicated to World Science Day for Peace and Development)” (LLT Forum 2020). – 2020. – Vol. 88. – 01005.